



首家推出全英文版“探索式”彩色卡通故事书

LITTLE RED RIDING HOOD

小红帽



洪恩教育
Human Education



洪恩语言教育研究中心
北京航空航天大学出版社



前言



嗨，大家好！欢迎走进《洪恩奇境英语 - English Wonderland》魔法书系列，这是个充满快乐和智慧的神奇卡通英语世界。整套丛书由十部世界经典儿童故事组成：《小红帽 - little Red Riding Hood》、《海蒂 - Heidi》、《爱丽丝漫游奇境 - Alice in Wonderland》、《黑神驹 - Black Beauty》、《胡桃夹子 - Nut Cracker》、《森林王子 - Jungle Book》、《新狮子王 - Leo the Lion》、《雪人传奇 - Snowman》、《白雪公主 - Snow White》、《钟楼怪人 - The Hunch Back of Notre Dame》。同时，每个故事都以“图书 + 光盘”的形式推出，即，由一本全彩互动图书和一张VCD/软件两用光盘组成。整个故事语言地道，发音清晰。卡通故事全部由语音纯正的儿童和经验丰富的专家配音，是真正的美国儿童使用的生活英语。

你们可以和“小红帽”一起对付大灰狼；同“白雪公主”和七个小矮人一起轻舞飞扬；跟“雪人”去寻找被偷走的女王的笑容；为“胡桃王子”大战七头鼠王呐喊助威……这里还有爱丽丝、花脸猫、扑克皇后、兔子先生、吉普赛女郎、玩具士兵、糖果镇、魔幻王国，情节跌宕起伏，人物生动鲜明，场面热闹精彩，是一个充满魔幻色彩的卡通英语奇境！

等不及了吧，Don't be rush！在你准备翻开下一页之前，有些很重要的“为什么”你一定要了解，这样才能真正体会到这套书的无穷魅力和无限价值！

No. 1: 为什么推出全英文版彩色卡通故事书？

中国人学英语最缺的就是两点：一是环境；二是持久性。而全英文版的经典故事书恰好满足了这两方面要求，既能为你创造一个全英文的语言环境，让你在读故事的过程中不知不觉地提高英语水平；同时，奇妙的故事，美丽的画面更能吸引你一本接一本地读下去，欲罢不能。

No. 2: 什么是“探索式”英语学习？

与传统图书采用的“灌输式”教育模式不同，本系列图书中精心设计了许多的Information Gap（信息差），你必须通过自己的探究才能读懂故事。别小看这一点，当你一旦开始思考，英语就一点一点地在你的头脑中储备和沉积了。“探索式”学习可以大大增强学习兴趣和学习英语的主动性。

No. 3: 怎么“参与”图书？

图书中精心设计了形式多样的趣味性新概念练习题。你再也不用被动地接受信息，可以尽情发挥自己的潜能，通过“听、说、读、写、练”等多种形式参与到故事中去，并从中体会到英语学习的无穷乐趣。

No. 4: 为什么说是“多感官”英语学习？

本系列图书采用“书 + 光盘”形式，目的是通过听、看、学、练，调动眼、耳、口、手和脑多个感觉器官的刺激，使你加深对所学内容的印象，最终达到完全理解、深刻记忆的效果。

No. 5: 怎么将图书和光盘配合使用？

光盘上的内容是完整的动画片，既可以用于VCD机，也可以用于电脑。在电脑上使用，你可以和电脑互动，实现跟读、重复、听讲解等多种有趣的训练。图书上的内容不仅仅是光盘内容的重复，而是专门编撰的精彩句子。这些句子由我们语言教育中心的外教精心编写，并和图片配套。同时，每本书中都设计了很多和故事息息相关的练习，看懂了故事片，再来做练习，能充分调动你的学习积极性，大大提高学习效果。

No. 6: 这十部动画片和其他动画片有什么不同？

这十部动画片是动画片中的经典之作，也美国家喻户晓的动画故事。同时，这些动画片和同类片子相比更具有学习性。无论是语言的清晰程度，教学性的设计和句子的选用都充分兼顾学习和娱乐，是真正适合中国人的学习型动画大片。

配套光盘使用说明

亲爱的用户，您好：

在您购买本书的同时，还可以获得一张配套的光盘。本张光盘不但可用VCD/DVD来观看经典动画片，同时还可用于多媒体计算机，实现互动学习的功能。

用于互动学习：

- 1、将光盘放入光驱中，软件即可自动运行。
- 2、在弹出的安装界面上点击“安装”按钮开始软件安装过程。
- 3、安装结束后会弹出“洪恩语音设置”对话框，请按照提示对计算机进行相应的设置。
- 4、语音设置完成后，按下安装界面上的“启动”按钮即可运行软件。
- 5、您可以通过软件的“自动导游”来学习软件的详细功能及操作。

用于观看动画片：

VCD、DVD、计算机（安装后在开始菜单选择“启动《洪恩奇境英语》VCD”）

软件系统要求：

CPU：主频266MHz以上的PC机；

内存：64M及以上内存（RAM）；

光驱：4倍速及以上光驱（CD-ROM）；

声卡：Creative soundblaster 16 bit兼容声卡（能正常播放和录音）；

显卡：16位高彩的显卡；

系统：中文Windows 98、Windows Me、Windows 2000、Windows NT、Windows XP。



目录

正文

翻译

答案



创作集体

项目策划：马田、郎静

版面设计：郑燕

版面编辑：郑燕、蒋斌、卢野、罗海萍、左琳娜、涂蕾

稿件编辑：邹欣研、涂蕾、罗海萍、蒋斌、Brigid Vance、
王立英、管琳

视频编辑：左琳娜、卢野

声音编辑：罗海萍、卢野、左琳娜

光盘程序：陈小江、郭利

光盘制作：卢野

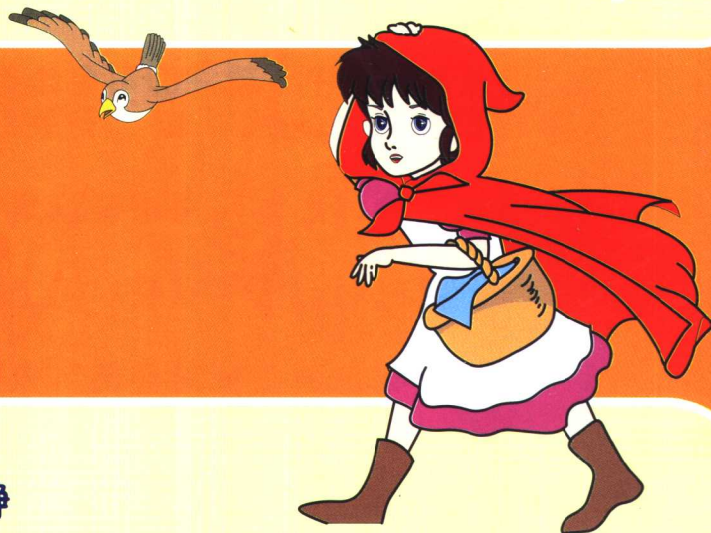
光盘配音：胡美艳、Janice、Nathan、Madeline、Brigid

光盘界面：陈晓玲

盘面设计：姜海林

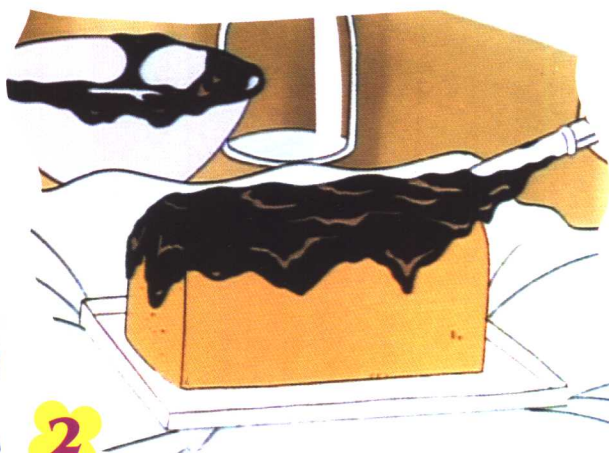
质量复审：张晓宜

质量终审：张光斌





1



2



How's it
going, dear?

3



Just great, mom.
Almost done.

4



You can leave when
the soup cools down.

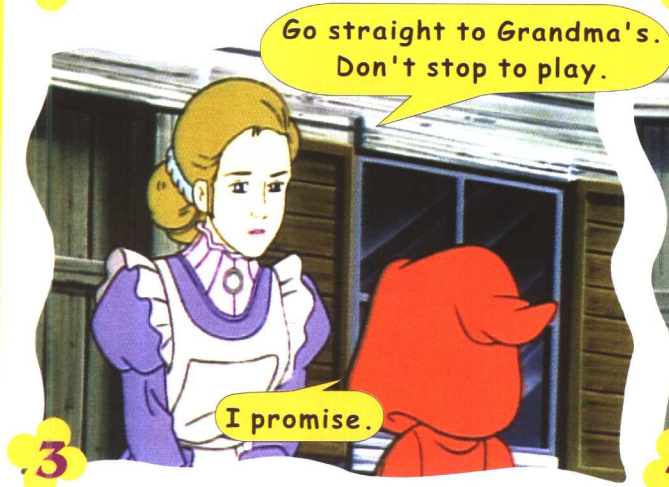
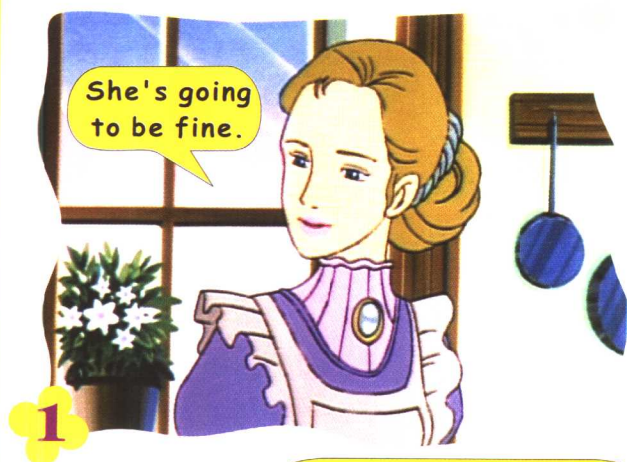
5



Is Grandma going
to be all right?

6

1. Almost done. 快做完了。
2. How's it going? 汤做得怎么样了? 我们常说的“事情进展如何?”就可以表达为: How are things going? 如果一切都很顺利的话, 你就可以说: Everything goes well. (一切顺利。)



1. accident 意外事故

2. stranger 陌生人

3. Be careful. 小心。当遇到紧急情况的时候，你可以千万别忘了这句话噢！一个同学过马路，一辆车正好疾驰而来，这时你一定要向他高呼：Be careful!（小心点！）





What a simply beautiful day!



It smells good.



Oh, my!

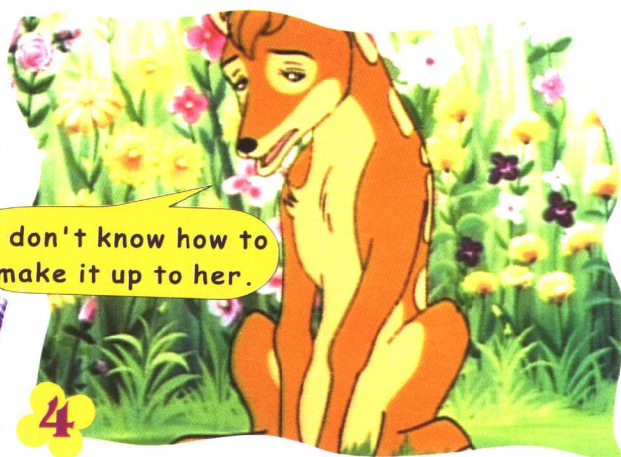


根据所给的汉语意思填空:

1. Don't _____!
不要跑!
2. Don't _____ to _____.
不要停下来玩。
3. Don't _____ to _____.
不要和陌生人说话。

1. It smells good. 闻起来好香。那么“听起来很好”就是: It sounds good.
2. What a simply beautiful day! 多么美的一天啊! 如果你想说“多么漂亮的一块手表啊”, 就是: What a beautiful watch!

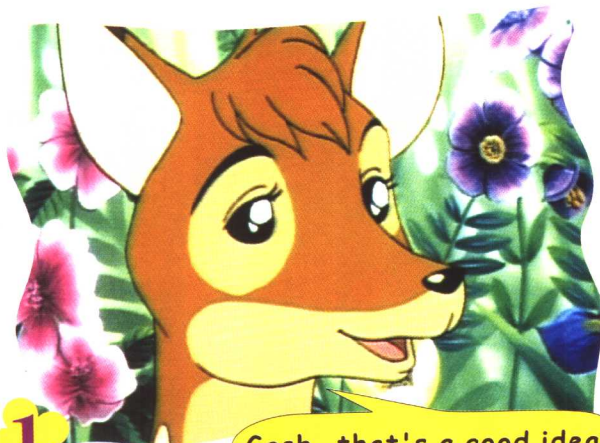




1. bouquet 花束

2. understand 理解 这可是个很重要的词语呀，我们要表达“两个人之间相互理解”就是understand each other。而“很多人之间相互理解”就是understand one another。





1

Gosh, that's a good idea!



2



3

Flowers are like miracles.



4

Right... just like that.



5

I'm on my way to my Grandma's.

异境风情

正如小红帽所说的Flowers are like miracles. (鲜花就像奇迹。)鲜花除了可以美化我们的生活,还可以传达情感。比如,勿忘草(forget-me-not)表示不要忘记我。(Don't forget me.);向日葵(sunflower)表示爱慕(adoration)。下次你给别人送花的时候,千万要弄清楚花语呀,不然可要闹笑话噢!

1. miracle 奇迹

2. Gosh! 哎呀, 天哪! 除了Gosh!外, God!或My!都可以表达惊讶的意思。

3. on my way to... 在去……的路上 在上学的路上(on my way to school)是我们最常用的了, 你可一定要记住啊!



1. They sound like fun. 她们听起来很有趣。
2. present 礼物 收到礼物真是令人高兴的事情，这时，你就可以用到这个词了，此外，gift这个词也可以表示礼物的意思。





A Birthday Present

Annie: Mum, do you know what I'm going to give you for your birthday?

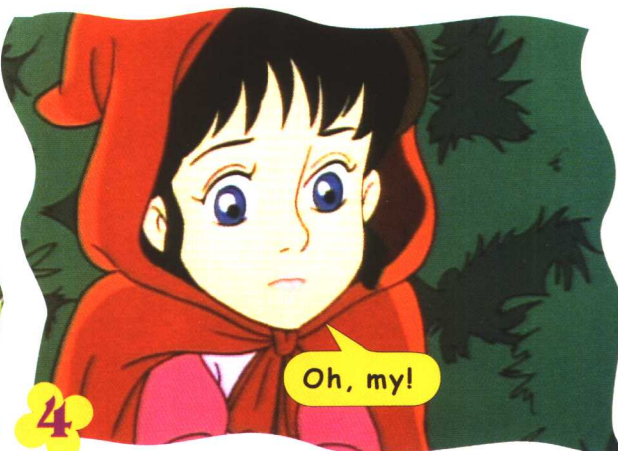
Mum: No, dear, what is it?

Annie: A nice teapot.

Mum: But I've got a nice teapot.

Annie: No, you haven't. I've just dropped it!

1. Thanks so much for everything. 真的很感谢你。假如你的同学为你做了很多事情，你就可以用这句话来感谢他了！
2. Same to you. 你也一样。同学祝你好运，你可千万别忘了用这句话来回敬他啊！





My wing does hurt a little.

1



What happened?

2



I'd rather not
talk about it.

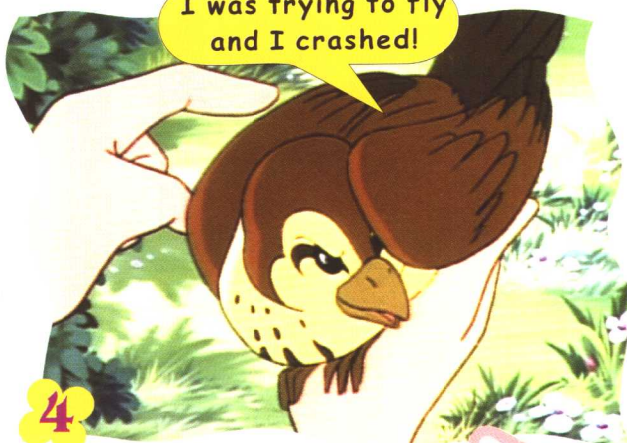
You can tell me.
I'm just a kid, too.

3



I was trying to fly
and I crashed!

4



It happens to everyone.

5



TONGUE TWISTER

Four flies flew past fat Flora's flat.
And four flies flew past fat Flora.
Are the flies that flew past fat Flora,
The same flies that flew past
fat Flora's flat.

Notes:

flies [flaiz] (名词fly的复数) 苍蝇
past [pa:st] 经过
Flora ['florə] (人名) 弗洛拉



1. crash 碰撞

2. kid 小孩 小孩长大以后就是adult(成年人)了。

3. It happens to everyone. 每个人都会这样的。第一次接触新事物，有些人也许做得不是很好，这时候你别忘了用这句话来鼓励一下他们噢！





But I'm a bird!



Let me see your wing.



You a doctor?



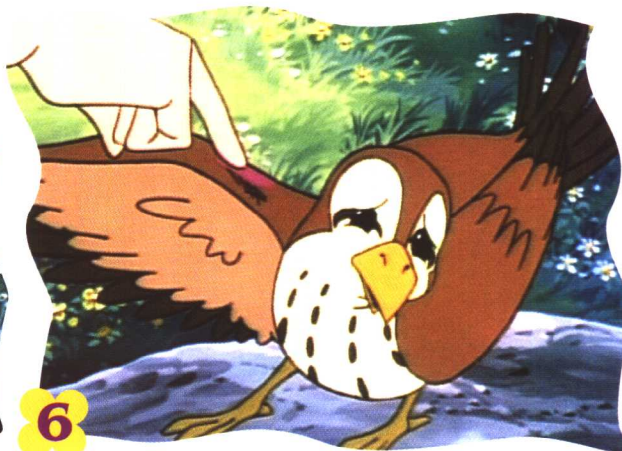
I'm just going to put some jam on it.



Jam?



Come on, it won't hurt.



1. jam 果酱

2. It won't hurt. 不痛的。hurt还有“受伤”的意思呢！比如你不小
心弄伤了腿，你就可以说：I hurt my leg yesterday. (我的腿昨天受伤了。)





Feel better?



1

It's good.



2

See if you
can flap it.



3

Great! That stuff
really works!



4

Can I have some more?



5



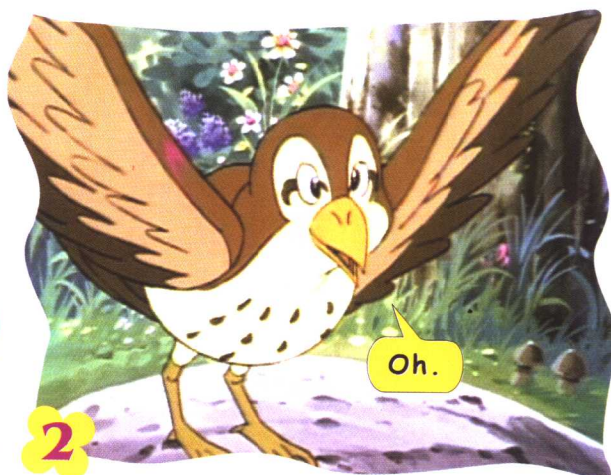
智慧点滴

The early bird gets
the worm.
早起的鸟儿有虫吃。

1. flap 拍打

2. That stuff really works! 这东西可真管用! (stuff在这指的是果酱) 感冒了要吃药, 吃完后感觉好多了, 你就可以说: The medicine really works. (这药真管用。)





1. the rest 剩下的 在英语中“休息”一词也是rest。
2. had better 最好做…… 如果天很晚了，你还在看电视，妈妈就会对你说：It's too late. You had better go to bed. (太晚了，你最好去睡觉。) 这句话听起来可没有强迫的意思噢。



绞尽脑汁

根据所给的汉语意思填空：

1. You'd _____ fly back home.
你最好飞回家去。
2. So we _____ to _____ not to be _____.
那么，我们得学会克服恐惧。

1. put down 放下

2. What if... 万一 “万一我失败了怎么办” 就是：What if I fail?